



EUSKAL MUSEOAREN ADIXKIDEAK  
SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE BASQUE

## Lancement du Bulletin du Musée Basque N°170 *Euskal Museoaren 170. Aldizkariaren plazaratzea*

- Le Bulletin/ *Aldizkaria*

104 p., nombreuses illustrations dont 5 pages couleur

➤	Sommaire/ <i>Aurkibidea</i> .....	2
➤	Auteurs/ <i>Idazleak</i> .....	3
➤	Articles/ <i>Aleak</i> .....	5

- Présentation : 2 février, à 15h au Musée

*Aurkezpena : otsailaren 2a, 15.00etan, Euskal Museoan* .....7

- Soutiens financiers/ *Diruzko babesleak*.....8

- Autres rendez-vous des Amis au Musée

*Ondoko hitzorduak Museoan* .....9

- Annexe : Historique "Musée et Amis du Musée"

*Eta ere : Museoa eta Adixkideen Elkartearen historia*..... 10



EUSKAL MUSEOAREN ADIXKIDEAK  
SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE BASQUE

## SOMMAIRE / AURKIBIDEA

La Société des Amis du Musée Basque publie deux fois par an le Bulletin du Musée Basque, revue d'études et de recherches, ci-dessous le sommaire du bulletin présenté ce jour :

<b>ÉTUDES</b>	BAUDUER Frédéric	Quelques réflexions sur le rugby en Iparralde à l'ère de la professionnalisation
	PIERRE Thomas	La revendication départementaliste contemporaine en Pays Basque de France : l'ombre du mythe de l'ethnie basque
	DUVERT Michel	De la pierre et de la maçonnerie, étude ethnographique
<b>MUSÉE</b>	OUKHEMANOU Anne	Camille Delville : juif de Saint-Esprit, citoyen de Bayonne
	DIAZ Joaquin	Les Musées
<b>Compte rendu de lecture</b>	DUHART Frédéric	
<b>IKUSGAIA</b>	DUVERT Michel	Etxe et croix en Iparralde

L'adhésion à la Société des Amis du Musée Basque permet (entre autres) de recevoir le Bulletin du Musée Basque.

Il est également échangé avec 80 titres, déposés au Centre de Documentation du Musée Basque et de l'histoire de Bayonne.

(Prix de vente de ce bulletin 11€)



EUSKAL MUSEOAREN ADIXKIDEAK  
SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE BASQUE

## AUTEURS/IDAZLEAK

(biographies par ordre alphabétique de nom d'auteur)

---

### Frédéric BAUDUER

Natif de Tarbes.

Médecin spécialiste en Hématologie exerçant au Centre Hospitalier de la Côte Basque.

Docteur en Anthropologie biologique, chercheur associé à l'UMR-CNRS 6578 de l'Université de Marseille et chargé de cours à l'Université de Bordeaux 2.

Consacre ses recherches à l'anthropologie biologique et culturelle des populations basco-pyrénéennes.

---

### Joaquin DIAZ

---

### Frédéric DUHART

Frédéric Duhart achève une thèse d'anthropologie historique dans le cadre de l'EHESS/Paris. Il se consacre principalement à l'étude des cultures alimentaires et corporelles. Outre de nombreux articles scientifiques, il a publié *Habiter et consommer à Bayonne au XVIIIe siècle...*, L'harmattan [Prix Ville de Bayonne/Eusko Ikaskuntza 2001] ; *Le chocolat au Pays Basque...*, Elkar, 2006 ; *Carafes et alambics...* Le Robert, 2007 et *Du monde à l'assiette. Mythologies alimentaires*, Dilecta, 2007.

Sur le thème du corps, il a dirigé la publication d'*Anthropologie historique du corps. Seize regards* L'Harmattan, 2006 et organisé divers séminaires. Il travaille actuellement à l'organisation des séminaires *Corps en action/ Cuerpos en acción et Corps humains, corps divins - Cuerpos humanos, cuerpos divinos* qui se tiendront en avril et mai 2008 (EHESS/Universidad Autónoma de Madrid).

Membre du Comité de Rédaction du Bulletin du Musée Basque.

---

### Michel DUVERT

Michel Duvert est né à Bayonne en 1941, biologiste, disciple de E. Goyeneche et de J.-M. de Barandiaran, il effectue des recherches ethnologiques en Iparralde et les publie dans le cadre de l'association Lauburu. Au niveau des sept provinces il opère au sein des groupes Etniker, fondés par l'abbé Barandiaran, selon un programme destiné à établir les fondements de la société basque traditionnelle et de ses changements.

Ancien président de la Société des Amis du Musée Basque, avec le Comité de rédaction, il coordonne la réalisation du Bulletin du Musée Basque ; il est membre du Comité de rédaction de l'Anuario de Eusko folklore fondé en 1921 par J.-M. de Barandiaran.

Anne Oukhemanou est Docteur en Histoire et auteur de *La communauté juive de Bayonne au XIXe siècle*, Atlantica 2001. Elle publie des articles dans le Bulletin du Musée Basque et participe régulièrement aux activités de la Société des Amis du Musée Basque et du service éducatif du Musée basque, Argitu, pour faire connaître et mettre en valeur la collection juive du Musée basque et de l'Histoire de Bayonne.

---

**Thomas PIERRE**

Thomas PIERRE est docteur en Anthropologie Sociale et Ethnologie. Il a suivi ses études doctorales à l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales à Paris au sein du Laboratoire d'Anthropologie des Institutions et Organisations Sociales (LAIOS) et de l'Institut Interdisciplinaire d'Anthropologie du Contemporain (IIAC). Il a soutenu sa thèse en décembre 2007 sous la direction de Monsieur Jean-François Gossiaux. Lauréat du *Prix Culture Basque - Ville de Bayonne - Eusko Ikaskuntza 2007*. Lauréat du *Prix Ethnologie 2007 - Fondation Jose Miguel de Barandiaran*. Membre de la *Société des Amis du Musée Basque*. Membre de *Eusko Ikaskuntza Iparralde*. Membre de *Pariseko Euskal Etxea* et de l'association d'enseignement du basque aux adultes *Sustraiak-Erroak*. Il travaille essentiellement sur le lien entre représentations du monde basque et discours politiques contemporains en Pays basque nord et ce, plus particulièrement à partir de l'étude attentive de la revendication d'un Département Pays Basque. Né en région parisienne, il vit entre Paris et Hendaye, ville dont est originaire sa famille paternelle.

---



EUSKAL MUSEOAREN ADIXKIDEAK  
SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE BASQUE

## ARTICLES / ALEAK

(résumés par ordre alphabétique de nom d'auteur)

**Frédéric BAUDUER**

La professionnalisation du rugby a changé le paysage sociologique de ce sport des terroirs. Le Pays Basque constitue une zone intéressante à étudier à ce propos. L'antagonisme ancestral au sommet de la hiérarchie entre Bayonne et Biarritz et le contraste entre ce rugby professionnel mondialiste et celui de l'intérieur resté amateur sont deux éléments méritant d'être rapportés. Les grandes figures du rugby basque majoritairement issues d'un mode de vie traditionnel auront-elles des descendants dans la nouvelle configuration de ce sport ? Serge Blanco représente le personnage majeur du rugby basque actuel. Il est passé du statut de joueur amateur à celui de président de la ligue professionnelle et a fortement contribué à porter son club de toujours vers les sommets en s'assurant le concours d'hommes de confiance, choisis sur les critères de l'amitié et de la compétence, aux postes clés de mécène principal, de président et d'entraîneur.

Errubiaren ofizialtzeak aldatu du herrialdetako indar-joko horrek gizartean hartzen duen itxura. Euskal-Herria gai hortan eskualde ohargarria da. Bainoaren eta Biarritzen artean aitzinekoetan zen kontrariotasunak buruzagien baitan, eta errubi ofizialdu mundura hedatu horren eta herri barnean joko libro gelditua denaren arteko ezberdintasunak erakutsiak izaita merezi dute. Euskal-errubiko jokari handiek, gehienak bizimodu ohiko batetik jalgiak, ondokoak ukanen dituztea indar-joko hortako egituratze berrian ? Serge Blanco da oraiko euskal-errubian lehentasuna duen gizona. Jokolari libro izaitetik batasun ofizialdura iragan da eta berea atxikia duen glubaren gorenera eremaitan azkarki barne izana da, konfienxiako gizon batzuen laguntza bilduz, adixkidantzaren eta antzearen araura hautaturik, diruz laguntzale, buruzagi, joko-eremaitetako kargu baitezpadakoetan.

**Joaquin DIAZ**

Le rôle des musées dans la société actuelle est dans un rapport étroit avec le degré d'exigence tant de leur direction que de leurs visiteurs. C'est une erreur de justifier de l'existence d'un musée en se fondant uniquement sur le nombre de ses visiteurs. On peut mesurer la valeur d'un espace muséal sur l'opportunité du message délivré, sur sa portée, sur l'adéquation de sa transmission, ainsi que sur sa contribution au développement de cette culture personnelle tant souhaitée.

La communication ne saurait se dérouler dans un seul sens ; elle est habituellement modifiée ou modelée par celui qui la reçoit à la mesure de sa propre situation.

Il est nécessaire qu'il y ait une compréhension, une complicité chaque fois plus intense entre les responsables des musées et ceux qui les fréquentent, si l'on veut réellement que ces derniers mettent à profit les visites et que les premiers puissent transmettre efficacement leur message.

Erakustokien egitekoa oraiko gizartean harreman hertsia batean da bai buruzagiek bai ikuslek duten nahi zorrotzaren neurriarekin. Erakustoki baten izaitearen onhartzea bakarrik ikuslen zenbakian oinarrituz huts bat da. Erakustoki baten balioaren neurria ezagun daiteke ordu batean bademan mezuak duen zuzentasunetik, hedamenetik, emaiteko arau onetik, bai eta nornahiren kultura berezi hainbat agiantzatua den horren handitzeko egiten duenetik. Mezu emaitak ezto alde bakar batera joan behar : hartzen duenak ohian bertzalakatzen du edo aldatzen bere izanararen araura. Gogoan hartze hori beharrezkoa da, eta idetasuna ere aldi bakoitz hertsia go erakustokian nagusi direnen eta han

dabiltzanean artean, zinez nahi bada azken hauek ikustaldiez balia daiten eta lehenbizikoek bere mezua baliagarriki eman ahal dezaten.

**Frédéric DUHART**

Compte-rendu de lecture : Pour une anthropologie du sport en Pays Basque, F. Xavier MEDINA et Ricardo SÁNCHEZ (éd.), *Culturas en juego. Ensayos de antropología del deporte en España*, Barcelone, Institut Català d' Antropologia, 2003, 340 p.

**Michel DUVERT**

Ce travail de terrain a pour but de faire connaître, le plus précisément possible, des métiers liés à la pierre, son extraction, sa mise en forme, ainsi qu'à la maçonnerie (spécialisations, techniques, outils, vocabulaire, etc.). Un vocabulaire technique est présenté ainsi que des expressions de métier.

Lekuan berean egin den lan hunek nahi ditu ezagun-arazi, ahal bezain zorrozki, harriari lotuak diren ofizioak, nola atheratzen den, moldatzen, eta hargintzari (lan berezi, lan modu, tresna, hiztegi...). Emaiten dira lan moduko hiztegi eta ofizioko erran molde.

**Anne OUKHEMANOU**

Par ses engagements et ses activités, Camille Delville a marqué de son empreinte la vie de la communauté juive et la vie politico-culturelle à Bayonne. Pour cela, il est une des personnalités incontournables du XIX<sup>e</sup> siècle bayonnais.

Gogamenez eta egintzez, Camille Delville-ek bere hatza utzia du Baionako judioen batasuneko bizian eta hiriko politika eta kulturakoan. Hortakotz, XIX-garren mende baioneseko gizon ezin baztertuetarik bat da.

**Thomas PIERRE**

Entre 1999 et 2006, dans le cadre de la revendication d'un *Département Pays Basque en Iparralde*, les discours favorables et opposés à l'institutionnalisation de la *culture basque* sont tributaires du mythe de la singularité basque incarnée dans la notion d'*ethnie basque*. Les opposants instrumentalisent la notion quand les partisans de l'entrée dans la sphère du public du fait basque tentent de la dépasser.

1999 eta 2006 artean, Frantzian *Euskal-Herriko departamenduaren* ukaiteko galdekatzearen inguruan, erresumako egituretan euskal-kulturaren jartzeko alde ala kontra erran eta izkiriatu direnek badute zer ikus *odoleko euskaltasun* delako gogamenean hartua den euskal-berezitasuneko mithoarekin. Kontra direnak gogamen hortaz den bezala baliatzen dira, eremu publikoan euskaltasunaren sartzearen aldekoek horren gainditzera entsegu badagitelarik.



## PRÉSENTATION *AURKEZPENA*



**2 février, au Musée/ otsailaren 2a, Euskal Museoa**

- 15h, présentation du Bulletin du Musée Basque N°170 par :
  - Kristian LIET, président de la Société des Amis du Musée Basque,
  - Michel DUVERT, directeur de la publication,

en compagnie des auteurs qui ont annoncé leur participation (\*):

- 
- 
- 
- 
- 

À signaler que le portrait de Camille Delville,

Cette animation est publique, adhérents et visiteurs sont cordialement invités.

(\*) et ne sont pas disponibles.



## SOUTIENS FINANCIERS *DIRUZKO BABESLEAK*

- Subventions des Institutions/ *Erakundeen diru-laguntza*
  - Ville de Bayonne
  - Conseil Général des Pyrénées Atlantiques
  
- Mécénat des entreprises/ *Enpresen babespena*
  - ADA - Aciéries de l'Atlantique (Boucau)
  - A.MA.TRA. (Bayonne)
  - BAMI - Banque Michel Inchauspé
  - Groupe ETCHART (Irissarry)
  - GUYENNE et GASCOGNE (Bayonne)
  
- Association SANG64
  
- Achat d'espaces publicitaires/ *Publizitate eskaini duten enpresak*
  - DURRUTY - carrières et matériaux, travaux publics, routes - (Cambo)
  - DUHALDE - Bâtiments, travaux publics - (Ustaritz)



## Autres rendez-vous au Musée

### *Ondoko hitzorduak Museoan*

- Animations organisées par les Amis du Musée (gratuites)
  - ):
  - 
  - **TARTARO**, atelier thématique pour les 7-11ans, un mercredi par mois, de 14h à 15h, en basque et en français, sur inscription :
    - 
    - 
    - 
    - 
    - 
    -
  -